

Háttérzolgálatok és egyéb fontos hírek:

Istené legyen a dicsőség a június-augusztus között bemutatott „Figa It Out” (~”Idesüss”) című színdarabért, amelyet 5 helyszínen adtak elő **jamaikai** fiatalok. A karibi Wycliffe által támogatott esemény célja az, hogy minél több fiatalt bátorítson a misszióba való bekapcsolódásra. **Hordozzuk imádságban** John Roomes igazgatót, aki a szemináriumok és előadások szervezéséért és a gyülekezetekkel való kapcsolattartásért felelős. **Imádkozzunk** azért is, hogy a színdarab eredményeképpen a gyülekezetek nagyobb részt tudjanak vállalni a bel- és külmisszióban.

Augusztusban fejeződött be a **Kongói Demokratikus Köztársaságban** a háromrészes traumagyógyító kurzus második része, ahol 5 nyelvi közösség tagjait tanították meg Bibliai és mai történeteket alkalmazni. Nem teljesen veszélytelen résztvenni ezen a kurzuson; két történetmondót rövid időre börtönbe is zártak amiatt, hogy özvegyek, nem erőszakot elszenvedettek és rabok között szolgáltak a szabadulás örömhírével. **Könyörögjünk**, hogy Isten Igéje hadd szóljon erőteljesen a bántalmazottak között, és a kurzus résztvevőinek legyen bátorságuk továbbra is hirdetni az örömhírt, valamint hogy minél hamarabb beköszöntsön az országban a béke.

Egy argentin házaspár 10 éven keresztül dolgozott egy **délkelet-ázsiai** csoporttal, ahol etnolingvisztikával (kulturális antropológia és nyelvészet) foglalkoztak. A feleség így emlékezett vissza az ott töltött időre: „*Olyan emberek vettek körül, akiket szeretek, olyanok, akik megtanulták Jézus szavait. Barátaink lettek itt. A munka mellett nehézségekkel is szembe kellett néznünk. Csecsemőket tartottam a kezemben, de megálltunk egy aprócska sír mellett is, amely örökre ehhez a földhöz fog láncolni. Nem, mégsem örökre, csak 'addig a napig'... Látom, ahogy Isten bennem és rajtam keresztül is munkálkodik, annak ellenére, aki vagyok. Hiszem, hogy örömet leli abban, amit lát, mert mindez Rajta keresztül és Érte történik.*” **Imádkozzunk** azért, hogy az Úr még több száz embert küldjön a szolgálatba.

Többszörös hálaadás van a szudániak szívében azért, amit Isten a különböző népcsoportok között elvégzett már eddig is. **1:** a baka népcsoportnál például minden felekezet támogatja a Bibliafordítás ügyét, az általános iskolai tanítók a munkatársak által összeállított olvasókönyvekből tanítanak, és a kormányzati emberek is igyekeznek megtanulni írni-olvasni baka nyelven. Sőt egy másik nyelvcsoporthal kapcsolatban az oktatási miniszter egyértelműen kifejezte, hogy támogatja az anyanyelven történő tanítást. Isten jó! **2:** mint sajnos több más afrikai országot, Szudánt is sújtja az AIDS-es megbetegedések terjedése. Adjunk viszont hálát azért, hogy egyre többen ismerik és használják a *Kande története* című füzetet, amely a megelőzésen kívül más információkkal is szolgál. Nem csak a lélek egészségével kell foglalkoznunk, hanem lehetőség szerint a testi bajok gyógyításával is, és mekkora áldás lehet, hogy több szudáni nyelven is kiadták már ezt a füzetet! **3:** az egyik falusi környezetben végzett kurzuson az egyik nyelvi segítő még soha nem kapcsolódott be a keresztyének imádságába, és azt sem tudta, miben hisz. Egyik este, amikor el sem ment az imaórára, gonosz lelkek gyötörték, hogy aludni sem tudott. Ezután felismerte, hogy Jézus Krisztusba kell vetnie a bizalmát, és mostanra már Bibliát tanulmányoz és csatlakozott az egyik helyi gyülekezethez is. **Dicsőség érte az Úrnak**, Aki valóban megszabadít! **4:** több területen is folyamatosak voltak a harcok Szudánban, amelynek következményeképpen kettévált az ország, Szudánra és Dél-Szudánra. A forrongások viszont a mai napig is tartanak, többek között a laru területen is, ami miatt a fordítók Kartúmban rekedtek és nem jutnak vissza a Nuba-hegységbe, amíg le nem csitulnak a harcok, a helyi lakosok élete pedig folyamatos bizonytalanságban van. **Hordozzuk őket imádságban**, hogy hosszú idő után végre béke lehessen az országban és semmi ne akadályozza az Ige terjedését! **5:** a végére egy **örömhír** is jut: két kaliko-törzsbeli férfi is megtért az Újszövetség ígéinek hatására. Mindketten nyilvánosan bűnvallást tettek: egyikük több mint 10 éven keresztül az alkohol rabja volt, a másikuk pedig 20 évig boszorkányságban és házasságtörésben vett részt. **Könyörögjünk** értük továbbra is, hogy meg tudjanak állni az új életben és biznysággá válhassanak mások számára!

Ahol folyamatban van a Bibliafordítás:

Dicsőség Istennek, amiért Cecily Brenton mindössze 10 nap alatt át tudta tenni az ogea nyelvű Újszövetség szövegét paratext formátumba **Pápua Új-Guineán**. Ezzel lehetővé válik a nyelvi és teológiai ellenőrzést végzőknek, hogy az eredeti Bibliai szöveggel összevetve tudják javítani a fordítást, ezáltal sokkal jobb minőségű fordítások születhetnek. Kiválasztásra kerültek azok a képek, térképek és rajzok is, amelyeket mellékletként fognak majd beletenni a kész könyvbe.

A Crosbie házaspár és munkatársaik a hetekben tervezik, hogy befejezik a **Belize-i kriol** nyelvű Újszövetség első változatát. **Adjunk hála Istennek**, hogy olyan sok segítséget kaptak a fordítói konzulenzól és másoktól is. A következő lépés az lesz, hogy ellenőrzik a kész szöveget, véglegesítik a kulcsfontosságú kifejezéseket, bevezetőt írnak a könyvhöz, majd mindent újra ellenőrzik. **Könyörögjünk az Úrhoz** egészségért, a számítógépek épségéért és jó működéséért, hogy mindennek a lehető leghamarabb a végére érhessenek, és minél hamarabb a kriolok kezébe adhassák Isten Igéjét!

Európában is van még tennivaló: **Spanyolországban** például most érkezett el két kisebbségi nyelv Újszövetségének ellenőrzése. A fala nyelvet több mint 10.000-en, az aragoneset pedig 30.000-en beszélik. **Imádkozzunk** a fala fordítócsapatért, hogy el tudják rendezni a konfliktusokat, amelyek meggyengítik őket és lelassítják a munkát, hogy hamarosan nyomdába tudják majd küldeni a kész szöveget. Az aragoneset pedig a gazdasági helyzet érinti érzékenyen: nincs pénzük a kész Újszövetség kinyomtatására, amelyet sokan csak az anyanyelvükön értenek meg. **Hordozzuk mindannyiukat imádságban**, hogy az Úr gondoskodjon anyagi és lelki javakról is.

Ahol kész a Biblia:

Sok év munkája után végre a nyomdába került a gangam nyelvű Újszövetség **Togóban**, az átadási ünnepséget pedig november 25-ére tervezik. Az egyik fordítóval, Pakdembével együtt **dicsérjük mi is az Urat**: „Milyen nagyszerű, hogy a mindenható Isten gangam nyelven is szól! A saját nyelvünkön olvashatjuk a csodáit. Ki vagyok én, hogy a Mindenható rám is gondolt? Dicsérjük Istent csodálatos tetteiért!”

Történelmet írtak az embera nyelvű Újszövetség és a kuna san blas nyelvű Ószövetség fordítói augusztusban azzal, hogy elkészültek a fordítással, és ezáltal **Panama** mind a 7 bennszülött törzsének nyelvén elérhető már a Szentírásnak legalább fele! **Könyörögjünk** mindannyiukért, hogy értékeljék és használják ezt a kincset, és általa megváltozhasson az életük. **Adjunk hála** mindazokért, akik résztvettek a fordítás folyamatában, az Úr gazdagítsa őket is.

A magyar iroda hírei:

Hálát adunk a szeptember végi **MINAP**-ért, ahol sok új, érdeklődő testvérünk vett részt. (Ezeket a Missziós Információs Napokon az OM, az Interserve és a Wycliffe együtt igyekszik továbbadni a hívást és bátorítást a magyar keresztyénségnek.) Együttel imádkozzunk az **Élet Szava Bibliaiskola diákjaiért**, akik között okt. 12-én mutattuk be szolgálatunkat, s többen aktívan érdeklődtek a bekapcsolódás lehetőségei iránt. - Imádkozzunk azért, hogy a hallottak gyümölcsöt teremjenek a szívekben és minél többen bekapcsolódjanak a misszióba valamilyen módon.

Láng Emese Nigériába, **Cs. Andrea** pedig Ázsiába tért vissza az elmúlt hetekben. Mindketten hosszabb szabadság után folytatják a szolgálati helyükön rájuk váró feladatokat. Adjunk hála, hogy mindkettejük számára bátorító volt az elmúlt időszak és lehetőségük volt egy kicsit kikapcsolódni. Imádkozzunk, hogy új erővel, minél gyorsabban tudjanak visszailleszkeszteni a szolgálatba, és az Úr adjon nekik erőt, jó kapcsolatokat, eredményeket, s nem utolsó sorban itthonról is elegendő bátorítást és anyagi támogatást.

Nagy hálaokunk még, hogy szept. 29-én az egyesület elnöksége elfogadta **Szűcs Laura** tagsági jelentkezését. Legújabb tagunk pár hete kezdte meg Angliában bibliaiskolai tanulmányait. Imádkozzunk érte, hogy Isten vezesse Laurát a továbbiakban is.